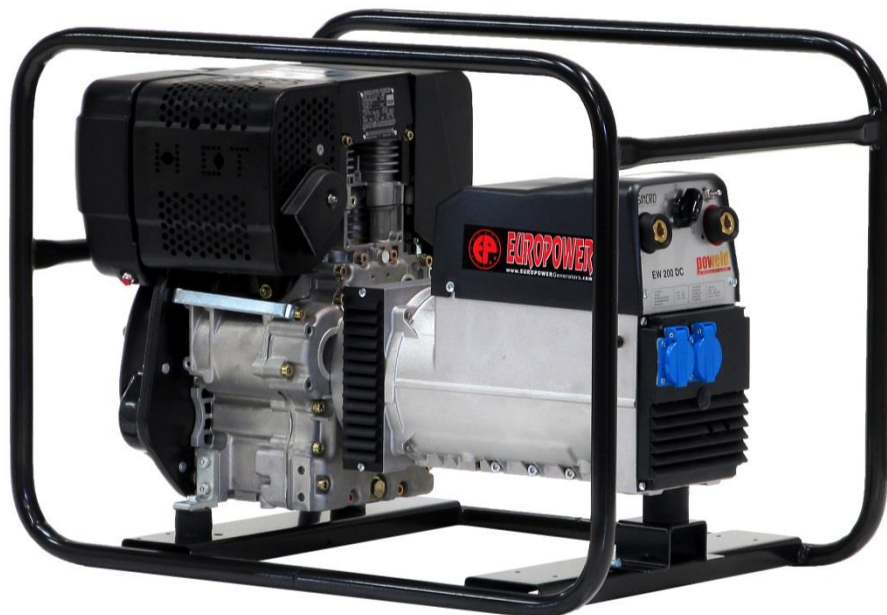




# EUROPOWER®

www.EUROPOWERGenerators.com



## СВАРОЧНЫЕ ЭЛЕКТРОАГРЕГАТЫ

EP200DX1, EP200DX1E,

EP200DX2, EP200DX2E,

EP220DX, EP220DXE

Содержание :

0. ВВЕДЕНИЕ
1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
2. ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА, ЭТИКЕТКА «ЗВУКОВАЯ МОЩНОСТЬ» И ПИКТОГРАММЫ
3. КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОАГРЕГАТОВ
4. ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ КОНТРОЛЯ И УПРАВЛЕНИЯ
5. ПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОАГРЕГАТОМ
6. ВСТРОЙКА АГРЕГАТА
7. ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ
8. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ
9. ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ
10. УХОД ЗА АГРЕГАТОМ
11. ПЕРЕВОЗКА И ХРАНЕНИЕ

**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО «РУКОВОДСТВА ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ»**

## **0. ВВЕДЕНИЕ**

Чтобы наш электроагрегат надёжно прослужил Вам долгие годы, до начала его использования прочитайте внимательно это «Руководство».

Сначала прочтите прилагаемые к агрегату Инструкцию по эксплуатации двигателя и Инструкцию по эксплуатации генератора. В них объясняются работа мотора и генератора тока, описан необходимый им уход и указаны опасности, вызываемые неправильной эксплуатацией.

Если у Вас имеются вопросы по этому электроагрегату обращайтесь прямо к нам в EUROPOWER Generators через Веб-сайт [www.europowergenerators.com](http://www.europowergenerators.com).

Все технические данные в этом Руководстве относятся к стандартной комплектации агрегатов типов EP200DX1, EP200DX1E, EP200DX2, EP200DX2E, EP220DX и EP220DXE с дизельным двигателем Hatz 1B40. Технические данные электроагрегатов с дополнительными опциями могут немного отличаться. Подробную информацию по этому вопросу Вы можете получить у Вашего дилера.

## **1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

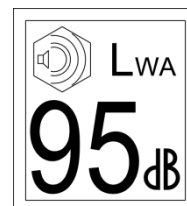
- Не вскрывайте агрегат, не производите на нём никаких работ и не используйте его, пока не прочтёте очень внимательно это «РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ». Несоблюдение этого может привести к травмам персонала и повреждению оборудования. Если что-то осталось для Вас непонятным в этом РУКОВОДСТВЕ, проконсультируйтесь с нашим авторизованным дилером.
- При работе располагайте агрегат на ровной поверхности. Чрезмерный наклон агрегата может вызвать вытекание топлива из него. Во время работы размещайте агрегат не ближе 1м от другого оборудования и строительных конструкций. Не допускайте детей и животных близко к работающему агрегату.
- Дизельное топливо легко воспламеняется и при определённых условиях становится взрывоопасным. Заправляйте агрегат топливом только при остановленном двигателе и в хорошо вентилируемом помещении. Не курите, не пользуйтесь открытым огнём и не допускайте появления любых искр при заправке агрегата топливом и вблизи мест его хранения. Если топливо пролилось – немедленно вытрите его. Избегайте систематического или длительного контакта дизельного топлива с кожей или вдыхания его паров.
- Используйте автомобильное дизельное топливо (номер 2 согласно Нормам Европейского Союза EN590) с кетановым числом 40 или выше и содержанием серы не выше 0,5%.
- Производимые нами электроагрегаты имеют код степени их защиты оболочкой не ниже IP23 по стандарту Европейского Союза EN60529, которая допускает их использование на открытом воздухе при дожде, падающем под углом не более 60° к вертикали. Не допускается пользование агрегатом при снегопаде и во взрывоопасных помещениях!
- При неправильном использовании электроагрегат может вызвать поражение электрическим током. Не обслуживайте работающий агрегат с мокрыми руками.
- Подключение электроагрегата к сети здания в качестве источника аварийного или резервного электроснабжения должно быть выполнено квалифицированным специалистом и согласно предписаниям норм в стране использования. Не подсоединяйте агрегат самостоятельно к электрической сети общего пользования или иным источникам тока. При неправильном подключении вырабатываемый агрегатом ток может попасть в общую сеть, что для работающего на ней персонала грозит поражением током. Кроме того, после восстановления напряжения в общей сети агрегат может взорваться, загореться или вызвать загорание в электросети здания.

- При работе агрегата его глушитель сильно нагревается и остаётся горячим ещё некоторое время после остановки двигателя.  
Во избежание ожогов не касайтесь горячего глушителя.  
Перед установкой агрегата на хранение внутри помещения дайте двигателю остыть.  
Во избежание ожогов обращайте внимание на предупреждающие эмблемы безопасности – пиктограммы, расположенные на агрегате.
- При перемещении агрегата вручную учитывайте максимальную нагрузку на одного человека, допускаемую нормами безопасности.
- Работайте только в хорошо вентилируемых помещениях. Недостаточное охлаждение и/или вентиляция могут привести к перегреву агрегата и его серьёзным повреждениям. Выхлопные газы двигателя содержат ядовитую окись углерода («угарный газ»).
- Не допускайте работы агрегата, когда с двигателя или генератора сняты защитные ограждения.
- Не носите свободной одежды вблизи работающего агрегата.
- Доверьте уход за агрегатом квалифицированным специалистам.  
Например, согласно требованиям ст. 233 AREI – бельгийских «Общих правил выполнения работ на электроустановках» – такое обслуживание электроагрегатов может выполняться только «предупреждёнными лицами» с профессиональным кодом ВА4 или «уполномоченными лицами» с профессиональным кодом ВА5. Аналогичные правила существуют и в других странах. В любом случае должны выполняться наиболее строгие требования местного правового регулирования.
- Никогда не выполняйте каких-либо операций по уходу за агрегатом во время его работы.
- Не подключайте к агрегату электрическую нагрузку мощности большей, чем указано на его идентификационной табличке. Это может его серьёзно повредить.
- Будьте предельно осторожны при подключении сварочных аппаратов к любому электроагрегату. Эти аппараты могут вызвать повреждения генератора Вашего агрегата. Всегда проконсультируйтесь сначала со специалистом EUROPOWER, соответствует ли мощность Вашего агрегата потребностям этого сварочного аппарата.
- Прежде, чем использовать Ваш агрегат для питания электронных приборов (компьютера, радиоприёмника, телевизора, аппарата для сварного соединения пластмассовых труб и т.п.), всегда посоветуйтесь сначала со специалистом EUROPOWER. С некоторыми типами генераторов электронные приборы не работают или могут даже быть повреждены. Наиболее подходят для питания электронного оборудования генераторы с низкой гармонической дисторсией (малым отклонением реального профиля тока от идеальной синусоидальной формы).
- Не допускайте длительной (более 30 мин.) работы дизельных агрегатов без нагрузки или с очень малой нагрузкой (менее 15% номинальной мощности). Это может вызвать серьёзные повреждения двигателя.

## 2. МАРКИРОВОЧНАЯ ТАБЛИЧКА, ЭТИКЕТКА «ЗВУКОВАЯ МОЩНОСТЬ» И ПИКТОГРАММЫ

		EUROPOWER Generators bvba Togelstraat 175 - 3500 Ninove/Harden Tel. +32-11-586161 - Fax +32-11-582838	
Low Power Generating Set			
Type:	EP6000	Nr - Year:	000137 - 16
	kVA	kW	A (1-230V)
PRP	5.4	5.4	23
ESP	6	6	28
Cos φ	1	Altitude (m)	1000
Mass (kg)	75	Frequency (Hz)	50
		ISO8228-Class	G1 - A
		Max. ambient T (°C)	40
		rpm	3000
		Fuel	RON91
		Tank (l)	6.1
		LWA	97

An ISO9001-2008 Certified Company  
MADE IN BELGIUM by  
www.europowergenerators.com



2.1. Здесь приведены примеры маркировочной таблички агрегатов фирмы EUROPOWER и этикетки «Звуковая мощность». Маркировочная табличка прикреплена на каждом нашем изделии и содержит важнейшие данные о конкретном агрегате. Наличие эмблемы «CE» свидетельствует о соответствии данного агрегата «Общим нормам безопасности оборудования» Европейского Союза. А этикетка «Звуковая мощность», показывающая

уровень шумности работы агрегата, устанавливается только на тех агрегатах, которые соответствуют требованиям Европейских норм защиты от шума 2000/14/ЕС. Дополнительную информацию по этому вопросу Вы найдёте в технической документации EUROPOWER или на нашем веб-сайте [www.europowergenerators.com](http://www.europowergenerators.com).

2.2. Пиктограммы: это графические этикетки, помогающие при эксплуатации агрегата и предупреждающие об опасных местах. Некоторые из них применяются только на агрегатах с определёнными опциями или в специфическом исполнении, поэтому на агрегатах стандартного исполнения некоторые из пиктограмм могут отсутствовать.

EP\_D

(2)	- 	Место заливки дизельного топлива в бак. Откройте пробку заливной горловины и проверьте уровень топлива. Аккуратно залейте топливо, не проливая его. Не заполняйте бак доверху. Условия использования агрегата могут требовать пониженного уровня топлива в баке. По окончании заправки надёжно закройте пробку бака. Пролитое топливо вредит окружающей среде, если пролилось – сразу вытрите его!
(3)	- 	Пробка для слива дизельного топлива из бака. Если надо слить топливо, вывинтите эту пробку. Пролитое топливо вредит окружающей среде, если пролилось – сразу вытрите! Если Вы не планируете впоследствии слитое топливо использовать, надо от него избавиться, соблюдая действующие правила и не нанося ущерба окружающей среде. Не выливайте дизельное топливо на землю или в канализацию! Окончив слив, плотно завинтите пробку!
(4)	- 	Пробка для слива дизельного топлива из бака. Если надо слить топливо, вывинтите эту пробку. Пролитое топливо вредит окружающей среде, если пролилось – сразу вытрите! Если Вы не планируете впоследствии использовать слитое топливо, надо от него избавиться, соблюдая действующие правила и не нанося ущерба окружающей среде. Не выливайте дизельное топливо на землю или в канализацию! По окончании слива плотно завинтите пробку!
(11)		ОСТОРОЖНО! Опасность поражения электрическим током
(12)	- 	Не подсоединяйте агрегат к электрической сети общего пользования или к каким-либо другим подключённым к ней установкам. При неправильном подключении вырабатываемый агрегатом ток может попасть в общую сеть, что для работающего на ней персонала грозит поражением током. Кроме того, после восстановления напряжения в общей сети агрегат может взорваться, загореться или вызвать загорание в электросети здания.
(13)	- 	Клемма защитного заземления – сюда может быть подсоединён штырь заземления. Следуйте указаниям настоящего Руководства по использованию штыря заземления.
(22)	- 	ОСТОРОЖНО! Горячая поверхность. Может вызвать ожоги. Горячий двигатель или его выхлопная система могут вызвать серьёзные и даже смертельные ожоги. Не выполняйте никаких работ на работающем или неостывшем агрегате.

(23)		<p>Не курите, не пользуйтесь открытым огнём, не вызывайте искр вблизи электроагрегата, топливопроводов, топливного фильтра, топливного насоса и других возможных увлажнённых топливом деталей или источников паров топлива.</p>
(24)		<p>Топливо очень легко возгорается и взрывоопасно, что может привести к ожогам и серьёзным травмам при заправке агрегата. До начала заправки остановите двигатель и дайте ему остыть.</p>
(25)		<p>Выхлопные газы двигателя содержат ядовитую окись углерода («угарный газ») и при вдыхании могут вызвать смерть или серьёзные осложнения здоровья. Не эксплуатируйте агрегат в неветилируемых помещениях. Регулярно проверяйте газонепроницаемость соединений деталей выхлопной системы двигателя.</p>
(27)		<p>Для подъёма агрегата используйте только грузоподъёмные устройства, отвечающие требованиям действующих норм безопасности. Не допускайте резких перегибов подъёмных строп. Строго запрещается находиться в опасной зоне под поднимаемым грузом. Не перемещайте груз над людьми или жилыми территориями. Не оставляйте груз висющим на кране. Ускорения и торможения поднимаемого груза должны находиться в допустимых пределах.</p> <p>Для подъёма тяжёлых грузов пользуйтесь только средствами достаточной грузоподъёмности, испытанными и допущенными к эксплуатации согласно действующим нормам безопасности. Подъёмные крюки, петли, серьги и т.п. не должны иметь деформаций и должны воспринимать усилия, действующие только вдоль расчётной линии стропа.</p> <p>Допускаемая грузоподъёмность крана сильно снижается, если усилия направлены под углом к весу поднимаемого объекта. Для наибольшей безопасности и эффективности работы подъёмного оборудования все стропы должны располагаться возможно ближе к вертикали.</p> <p>Размещайте кран так, чтобы груз перемещался вертикально. Если такое расположение крана невозможно, примите меры, чтобы груз не тащился по основанию. Можно, например, использовать для подъёма два крана одновременно, расположенных так, чтобы угол перемещения груза каждого из них составлял не более 30° с вертикалью.</p>
(28)		<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Перед выполнением технического обслуживания агрегата ознакомьтесь с Руководствами по использованию и обслуживанию двигателя и генератора тока. Неправильное техническое обслуживание или неустранение выявленной неисправности может привести к аварии агрегата, ведущей к серьёзным и даже смертельным травмам. Соблюдайте рекомендации по проверке компонентов агрегата и сроки их технического обслуживания согласно Руководствам по использованию и обслуживанию двигателя и генератора тока.</p>

### **3. КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОАГРЕГАТОВ**

Типы: EP200DX1 HA/S и EP200DX1E HA/S  
Генератор переменного тока Sincro EW200AC  
Макс. сварочный переменный ток: при режиме сварки 35% - 200А,  
при режиме сварки 60% - 150А  
Наибольший диаметр электродов: 4мм  
Напряжение сварочного тока: 22,4В - 28В  
Напряжение зажигания дуги: 45В - 60В  
Мощность как подсобного генератора тока: 6кВА 23А 1x230В  
Вес: EP200DX1: 105кг - EP200DX1E: 120кг

Типы: EP200DX2 HA/S и EP200DX2E HA/S  
Генератор переменного тока Sincro EW200MDC  
Макс. сварочный постоянный ток: при режиме сварки 35% - 200А,  
при режиме сварки 60% - 140А  
Наибольший диаметр электродов: 4мм  
Напряжение сварочного тока: 22В - 28В  
Напряжение зажигания дуги: 75В  
Мощность как подсобного генератора тока: 4кВА 16А 1x230В  
Вес: EP200DX2: 110кг - EP200DX2E: 125кг

Типы: EP220DX HA/S и EP220DXE HA/S  
Генератор переменного тока Sincro EW220TDC  
Макс. сварочный постоянный ток при режиме сварки 35% - 200А,  
при режиме сварки 60% - 150А  
Наибольший диаметр электродов: 4мм  
Напряжение сварочного тока: 21,6В - 28,8В  
Напряжение зажигания дуги: 76В  
Мощность как подсобного генератора тока: 6.5кВА 8А 3x400В / 3.5кВА 15А 1x230В  
Вес: EP220DX: 120кг - EP220DXE: 135кг

Все типы:

Частота тока: 50Гц  
Двигатель: NATZ 1B40, 10,5л.с., 1 цилиндр, 462см<sup>3</sup>, 3000об/мин, воздуш.охлаждение  
Ёмкость топливного бака: 5л  
Длительность работы без дозаправки: 2,6час (при нагрузке 75% от номинала)  
Габаритные размеры: длина 83см, ширина 55см, высота 60см  
Звуковая мощность: 83дБ(А) на расстоянии 7м (Lwa 108\*)

(\*)Этот электроагрегат не отвечает требованиям Директивы ЕС по защите от шума 2000/14/ЕС - см. «Руководство по монтажу» в «Указаниях по встройке механических устройств согласно 2000/14/ЕС»

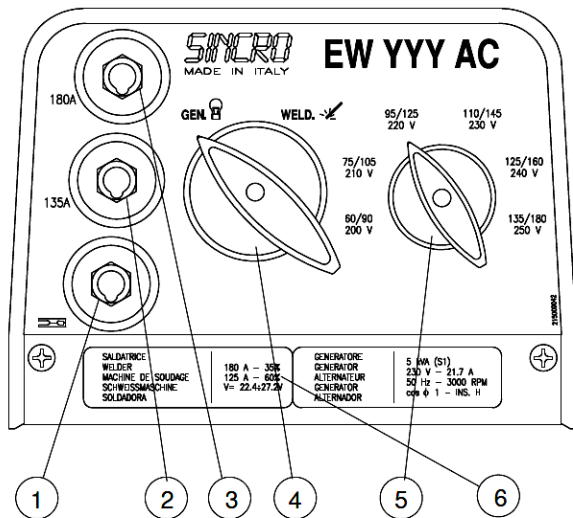
Основными компонентами этих сварочных электроагрегатов являются: дизельный двигатель NATZ 1B40 скоростью 3000об/мин с воздушным охлаждением, сварочный генератор переменного тока (альтернатор), панели контроля и управления, рама. Подробные технические данные о двигателе и генераторе тока содержатся в Инструкциях по их эксплуатации, прилагаемых к каждому агрегату. Описание панелей контроля и управления приведено в разделе 4.

#### 4. ОПИСАНИЕ ПАНЕЛЕЙ КОНТРОЛЯ И УПРАВЛЕНИЯ

Панель управления альтернатора включает:

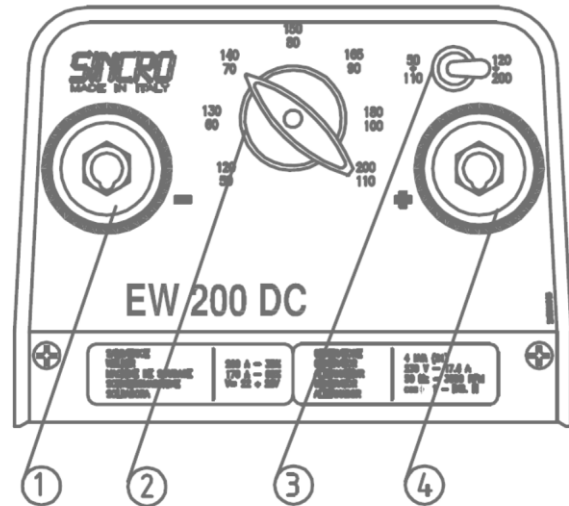
- Тепловой предохранитель (только на розетке 1~ 230В)
- 2 раздаточных устройства :в однофазных агрегатах = 2 розетки schuko 230В, в трёхфазных агрегатах = 1 розетка schuko 230В + 1 разъем СЕЕ 5-полюсный 400В 16А
- Табло параметров сварки:

#### Агрегаты типов EP200DX1, EP200DX1E и EW200AC



1. Гнездо подключения «-» типа DIX 25мм<sup>2</sup>
2. Гнездо подключения электрода типа DIX 25мм<sup>2</sup> на малый сварочный ток
3. Гнездо подключения «+» типа DIX 25мм<sup>2</sup> на большой сварочный ток
4. Переключатель режимов работы: Сварщик=WELD / Генератор тока=GEN
5. Переключатель силы сварочного тока
6. Идентификационная табличка сварочного генератора

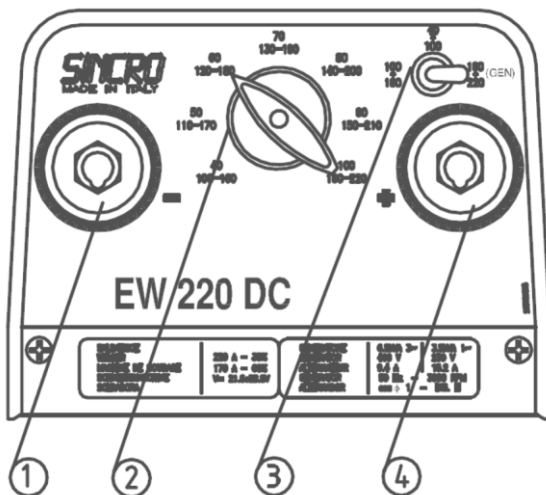
#### Агрегаты типов EP200DX2, EP200DX2E и EW200MDC



1. Гнездо подключения «-» типа DIX 35-50мм<sup>2</sup>
2. Переключатель силы сварочного тока
3. Переключатель диапазонов сварочного тока
4. Гнездо подключения «+» типа DIX 35-50мм<sup>2</sup>

Этот тип сварочного генератора не имеет переключателя режимов работы

#### Агрегаты типов EP220DX, EP220DXE и EW220TDC



1. Гнездо подключения «-» типа DIX 35-50мм<sup>2</sup>
2. Переключатель силы сварочного тока
3. Переключатель режимов работы: Диапазон сварочного тока / Генератор тока=GEN
4. Гнездо подключения «+» типа DIX 35-50мм<sup>2</sup>



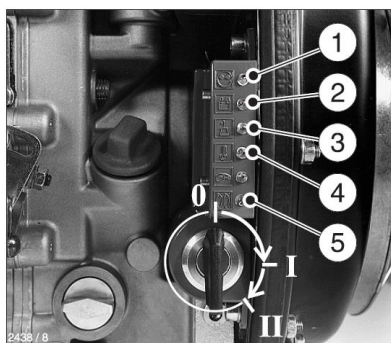
Панель управления двигателя включает:

- Агрегаты с ручным пуском:
  - Красную кнопку «СТОП»
- Агрегаты с электрическим стартером:
  - Красную кнопку «СТОП»
  - Ключ стартера
  - Контрольные лампы-индикаторы: «двигатель работает», «аккумулятор заряжается», «недостаточное давление масла», опция - «перегрев головки цилиндров» и опция - «предпусковой подогрев двигателя»

## **5. ПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОАГРЕГАТОМ**

Средства управления агрегатом: Два раздаточных устройства с тепловым предохранителем на розетках 1~230В, красную кнопку «СТОП» (на агрегатах с ручным пуском и с электрическим стартером), замок-переключатель стартера (только на агрегатах с электростартером EP200DX1E, EP200DX2E и EP220DXE).

### 5.1 Пуск двигателя:



Контрольные лампы-индикаторы :

1. «двигатель работает»,
2. «аккумулятор заряжается»
3. «недостаточное давление масла»
4. опция - «перегрев головки цилиндров»
5. опция - «предпусковой подогрев двигателя»

Замок-переключатель стартера (только на агрегатах с электростартером)

- Проверьте уровень масла
- Проверьте уровень топлива
- Топливного крана на этих агрегатах нет
- Агрегаты с ручным пуском:
  - запустите двигатель шнуром ручного стартера
- Агрегаты с электрическим стартером:
  - запустите двигатель ключём стартера.
- Для прогрева двигателя дайте ему поработать пару минут без нагрузки.
- Подключите токоприёмники.

### 5.2. Подключение нагрузки:

#### 5.2.1. Использование в качестве подсобного генератора электрического тока:

- Установите переключатель режимов работы агрегата (кроме EP200DX и EP200DXE) в положение «Генератор тока = GEN». Допускаемые для каждого электроагрегата мощности подключаемой нагрузки и наибольшую силу тока можно прочесть на его маркировочной табличке.
- В случае электрической перегрузки тепловой предохранитель однофазной розетки на панели управления альтернатора через короткое время сработает и отключит нагрузку; в этом случае проверьте величину подключённой нагрузки, при необходимости уменьшите её и снова включите предохранитель нажатием его кнопки
- Рассматриваемые электроагрегаты в стандартном исполнении не имеют защиты от короткого замыкания. От этой опасности защищает термомангнитный предохранитель, который может быть установлен на агрегате как опция. Посоветуйтесь по этому вопросу с Вашим дилером.

- Трёхфазный разъём на агрегатах EP220DX и EP220DXE в стандартном исполнении не защищён ни от электрической перегрузки, ни от короткого замыкания. Для защиты от этих опасностей можно как опцию установить термомангнитный предохранитель. Посоветуйтесь по этому вопросу с Вашим дилером.

#### 5.2.2. Использование в качестве сварочного электроагрегата:

- EP200DX1 и EP200DX1E: установите переключатель режимов работы агрегата в положение «Сварочник = WELD», а переключатель силы сварочного тока – на желаемую силу тока.
- EP200DX2, EP200DX2E, EP220DX и EP220DXE: установите переключатель силы сварочного тока и переключатель диапазонов сварочного тока или переключатель режимов работы агрегата в желаемое положение
- Подключите к альтернатору положительный и отрицательный сварочные кабели.

Примечание 1: эти сварочные агрегаты пригодны для использования электродов с покрытиями различных видов: основным, рутиловым, целлюлозным

Примечание 2: эти сварочные агрегаты могут вырабатывать ток максимальной силы в течение только ограниченного периода времени (см. «режим сварки» в Разделе 3), после чего альтернатор необходимо охладить.

#### 5.2.3. Возможность использования агрегата одновременно в качестве сварочника и подсобного генератора электрического тока

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Недопустимо использовать агрегат **ОДНОВРЕМЕННО** как сварочный и как подсобный генератор электрического тока. Это может привести к **СЕРЬЁЗНОМУ ПОВРЕЖДЕНИЮ** альтернатора.
- **ВНИМАНИЕ!** Во время сварки напряжение на клеммах раздаточных устройств сохраняется, но оно понижено по величине и нестабильно. Из соображений безопасности рекомендуется на время сварки остальные потребители тока отключить.

#### 5.3. Останов агрегата:

- Для охлаждения двигателя перед остановкой агрегата дайте ему поработать пару минут без нагрузки.
- Нажмите на красную кнопку «СТОП», пока двигатель не остановится.
- Агрегаты с электростартером: поверните ключ зажигания в положение «0».



Останов двигателя

5.4. Охлаждение агрегата:

- прежде всего обеспечьте, чтобы не было препятствий забору свежего воздуха для охлаждения двигателя и генератора
- следите, чтобы не было затруднений выбросу нагретого в двигателе и генераторе воздуха и для удаления выхлопных газов
- не допускайте работы агрегата в недостаточно вентилируемом помещении!

5.5. Защитные устройства:

- Двигатель:
    - o лампа-индикатор недостаточного давления масла (только на агрегатах с электростартером)
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Автоматический останов двигателя при недостаточном давлении масла НЕ ПРЕДУСМОТРЕН!**
- Генератор:
    - o тепловой предохранитель от перегрузки на однофазных розетках 230В)
    - o агрегаты EP220DX, EP220DXE, EP200DX2 и EP200DX2E: защита от перегрева на выпрямительном мосту сварочного контура

5.6. Уход за агрегатом (см. также Раздел 10):

Все точки обслуживания агрегата (воздушный фильтр, пробка для слива масла, крышка маслосливной горловины, крышка клапанной коробки и топливный фильтр), имеют удобный доступ. Операции по регламентному уходу за двигателем указаны в Инструкции по его эксплуатации. При неисправности двигателя или генератора свяжитесь со своим дилером.

5.7. Указания по технике безопасности для пользователей:

Электрические соединения наших агрегатов EP200DX1, EP200DX1E, EP200DX2, EP200DX2E, EP220DX и EP220DXE в стандартном исполнении выполнены по IT-системе защитного заземления. Это означает, что к агрегату одновременно может быть подключено не более одной нагрузки, имеющей заземление (класса защиты 1 по западно-европейской классификации). Количество (но не суммарная мощность!) одновременно подключаемых нагрузок «с двойной изоляцией» (класса защиты 2 по западно-европейской классификации), которые можно узнать по пиктограмме «квадрат в квадрате» на их корпусе, не ограничено.. Проконсультируйтесь с Вашим дилером о предписаниях норм по специфическому составу Ваших токоприёмников. В качестве опций возможна установка на агрегате термо-магнитного предохранителя, защиты от пробоя изоляции или защиты от утечки тока в землю. Чтобы обеспечить надёжное срабатывание опционного термоманитного предохранителя в случае короткого замыкания в сети, соотношение длины и сечения применяемых для подключения нагрузки кабелей должно соответствовать нормируемым требованиям страны использования агрегата.

**Таблица: Требуемое Нормами Европейского Союза минимальное сечение (кв.мм) соединительных кабелей в зависимости от их длины (м) и силы проходящего тока (А)**

Сила тока, А	Длина кабеля		
	От 0 до 50м	> 50м до 100м	> 100м до 150м
6	1.5мм <sup>2</sup>	1.5мм <sup>2</sup>	2.5мм <sup>2</sup>
8	1.5мм <sup>2</sup>	2.5мм <sup>2</sup>	4мм <sup>2</sup>
10	2.5мм <sup>2</sup>	4мм <sup>2</sup>	6мм <sup>2</sup>
12	2.5мм <sup>2</sup>	6мм <sup>2</sup>	10мм <sup>2</sup>
16	2.5мм <sup>2</sup>	10мм <sup>2</sup>	10мм <sup>2</sup>
18	4мм <sup>2</sup>	10мм <sup>2</sup>	10мм <sup>2</sup>
24	4мм <sup>2</sup>	10мм <sup>2</sup>	16мм <sup>2</sup>
26	6мм <sup>2</sup>	16мм <sup>2</sup>	16мм <sup>2</sup>
36	6мм <sup>2</sup>	25мм <sup>2</sup>	25мм <sup>2</sup>
50	10мм <sup>2</sup>	25мм <sup>2</sup>	35мм <sup>2</sup>

## **6. ВСТРОЙКА АГРЕГАТА**

Проконсультируйтесь по этому вопросу с Вашим дилером или непосредственно с предприятием EUROPOWER Generators.

Для агрегатов без CE-сертификата соответствия IIA см. «Руководство по монтажу» в «Указаниях по установке механических устройств согласно 2006/42/ЕС»

## **7 ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ**

Данный перечень относится к стандартному исполнению агрегатов рассматриваемых типов EP200DX1 (E) – EP200DX2 (E) – EP220DX (E). В агрегатах с дополнительными опциями могут иметь место некоторые отличия! За информацией о деталях для агрегатов с опциями обращайтесь к Вашему дилеру.

Кодовый номер детали      Наименование детали

### 7.1. ЭЛЕКТРОАГРЕГАТ

120000050	амортизатор типа А 50/40 с резьбой М10 (для генераторов)
120001043	амортизатор типа В 40/30 с резьбой М8 (для двигателей)
169825652	кабель подключения аккумулятора положительный длиной 650мм (EP200DX1E – EP200DX2E - EP220DXE)
169925450	кабель подключения аккумулятора отрицательный длиной 450мм (EP200DX2E)
169925500	кабель подключения аккумулятора отрицательный длиной 500мм (EP200DX1E – EP220DXE)
170000000	аккумуляторная батарея 12В ёмк. 24Амп.час (для агрегатов с электростартером)
170000026	защитный колпачёк чёрный (для агрегатов с электростартером)
182000010	биметаллический предохранитель 10А (EP200DX2(E) – EP220DX(E))
182000016	биметаллический предохранитель 16А (EP200DX1(E))
199000035	проставка 22мм для альтернатора
217000200	альтернатор EW200AC SAEJ609B Sincro (EP200DX1(E))
217000205	альтернатор EW200MDC SAEJ609B Sincro (EP200DX2(E))
217000220	альтернатор EW220TDC SAEJ609B Sincro (EP220DX(E))
305001100	двигатель в сборе HATZ 1B40 3000об/мин HAND START ((только для агрегатов с ручным пуском
305001101	двигатель в сборе HATZ 1B40 3000об/мин ELEK.START (только для агрегатов с электростартером)
910000016	опорная площадка аккумулятора с отверстиями (только для агрегатов с электростартером)
910000017	штанга длиной 195мм с резьбой М6 для крепления аккумулятора (для агрегатов с электростартером)
910000018	алюминиевый П-образный профиль длиной 210мм крепления аккумулятора (для агрегатов с электростартером)
910000114	рама агрегата типа 6X

### 7.2. ЗАМЕНЯЕМЫЕ ДЕТАЛИ ДЛЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ АГРЕГАТА

398005040	очищающий элемент воздушного фильтра для двигателя HATZ 1B40
390700056	щётки и щёткодержатель для генератора агрегатов EP200DX2(E) - EP220DX(E))
398150040	топливный фильтр для бака двигателя HATZ 1B40
398150043	внешний фильтр для двигателя HATZ 1B40
398250040	сетка масляного фильтра для двигателя HATZ 1B40
----	прокладка уплотнения крышки клапанной коробки двигателя HATZ 1B40

## **8. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ**

См. электрические схемы в Инструкциях по эксплуатации двигателя и по эксплуатации генератора.

## **9. ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ**

Запросите у представителя EUROPOWER.

## **10. УХОД ЗА АГРЕГАТОМ**

### 10.1. Генератор переменного тока (альтернатор):

Генераторы этих агрегатов не требуют специального технического обслуживания. Достаточно одновременно с регламентным техническим обслуживанием двигателя осматривать видимые детали генератора и проверять состояние подшипника ротора генератора!

У агрегатов EP200DX2, EP200DX2E, EP220DX и EP220DXE одновременно с регламентным техническим обслуживанием двигателя проверьте состояние угольных щёток коллектора. Срок службы угольных щёток составляет около 1000 моточасов.

### 10.2. Двигатель:

Периодичность регламентного технического обслуживания двигателя указана в Инструкции по его эксплуатации.

Обратите внимание : при выпуске агрегата с предприятия его двигатель заправлен маслом вязкости 15W40, предназначенным для использования при температурах не ниже минус 10°C. Качество масел по эксплуатационным свойствам должно быть не ниже API SJ/CF-4.

Для эксплуатации агрегата при температуре окружающей среды до -20°C следует применять масло вязкости 10W40, а при температуре до -30°C - вязкости 5W40. Качество этих масел тоже должно быть не ниже API SJ/CF-4.

## **11. ПЕРЕВОЗКА И ХРАНЕНИЕ**

Чтобы топливо не вылилось из агрегата при его перевозке или временном хранении, агрегат должен в это время находиться в близком к вертикали нормальном рабочем положении, а ключ его стартера стоять в положении «OFF = ВЫКЛЮЧЕН».

При перевозке агрегатов:

- Не заполняйте топливный бак до самого верха - уровень топлива не должен достигать низа заливной горловины.
- Не пользуйтесь агрегатом во время движения транспорта.
- Не допускайте работы агрегата в замкнутом транспортном средстве и используйте его в хорошо вентилируемом помещении.

Перед постановкой агрегата на длительное (более двух месяцев) хранение:

- Выберите для этого помещение с умеренной влажностью и запылённостью.
- В дизельных агрегатах максимально заполните топливный бак для уменьшения конденсации влаги на стенках бака и их коррозии.
- Замените масло в двигателе.
- Агрегаты с электростартером: Чтобы продлить срок службы аккумулятора, отсоедините его и поставьте на «капельную» подзарядку.